

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

10 NOVEMBER 1977

Voorstel van wet tot invoeging van een artikel 43bis in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

(Ingediend door de heer Vandezande c.s.)

TOELICHTING

Het essentieel verschil tussen de wetten van 28 juni 1932 en 2 augustus 1963 op het taalgebruik in bestuurszaken bestond erin dat bij deze laatste wet, naast de taalrollen en het bilijk evenwicht ook taalkaders werden ingevoerd. Die invoering kan zeker niet zonder betekenis geweest zijn, vermits door de taalkaders men een verticale indeling wilde invoeren, die gebaseerd is op objectieve gegevens en niet op een soevereine appreciatie van de benoemende overheid, wat in het verleden veel aanleiding was tot misbruiken.

Dat dit kader geen abstract begrip is, doch een afbeelding hoeft te zijn van een verticale personeelsstructuur, wordt bewezen door § 5 van artikel 43, waarin uitdrukkelijk gesteld wordt dat de bevorderingen geschieden « per kader », d.w.z. een structuur waarin de ambtenaren hun mogelijkheden moeten zien voor een eventuele opgang in deze structuur. Het eerste arrest van de Raad van State ging zeer duidelijk in die richting (arrest Colson), toen gesteld werd dat de taalkaders als bedoeling aan te zien waren waar men stond en waar men in de hiërarchie kon naartoe gaan, zonder mededinging van anderstaligen. Bij een latere evolutie in de rechtspraak werd dit standpunt afgevlakt en werd het taalkader nog slechts aangezien als een contingent van ambtenaren, waartussen de benoemende overheid kan kiezen op het ogenblik van de benoeming en volgens de voorschriften van de taalkaders, die hun verticale structuur hebben verloren en slechts horizontale evenwichtstabellen zijn in elk der trappen van de hiërarchie.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

10 NOVEMBRE 1977

Proposition de loi insérant un article 43bis dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

(Déposée par M. Vandezande et consorts.)

DEVELOPPEMENTS

La différence essentielle entre les lois du 28 juin 1932 et du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative réside dans le fait que la loi de 1963 a instauré des cadres linguistiques, en plus des rôles linguistiques et du juste équilibre déjà prévus. Cette innovation ne pouvait certes pas être dépourvue d'importance, puisque la création des cadres linguistiques avait pour but d'établir une division verticale, basée sur des données objectives et non sur l'appréciation souveraine de l'autorité chargée des nominations, ce dernier système ayant donné lieu à de nombreux abus dans le passé.

Que les cadres linguistiques ne constituent pas une notion abstraite, mais doivent concrétiser une structure verticale du personnel, se trouve démontré par le texte du § 5 de l'article 43, qui dit expressément que les promotions ont lieu « par cadre », c'est-à-dire au sein d'une structure dans laquelle les fonctionnaires doivent connaître leurs possibilités de promotion. Dans son premier arrêt (arrêt Colson), le Conseil d'Etat s'était prononcé très nettement en ce sens, estimant que les cadres linguistiques devaient avoir pour fonction de permettre aux intéressés de connaître exactement leur situation et de savoir jusqu'où ils pourraient s'élever dans la hiérarchie en étant préservés de toute concurrence de la part de membres de l'autre groupe linguistique. Or, dans l'évolution ultérieure de la jurisprudence, ce point de vue s'est quelque peu estompé, le cadre linguistique n'étant plus considéré que comme un contingent de fonctionnaires parmi lesquels l'autorité chargée des nominations peut opérer un choix au moment voulu, conformément aux prescriptions relatives aux cadres linguistiques, ceux-ci ayant perdu leur structure verticale et ne constituant plus que des tableaux assurant un équilibre horizontal à chaque degré de la hiérarchie.

Die taalkaders liggen steeds in de nabijheid van de 50/50-verhouding en zonder rekening te houden met het wezenlijk belang van het Nederlands en het Frans taalgebied en dan nog voor het geheel van een ministerieel departement, een parastatale instelling, een wetenschappelijke instelling, enz., rekening houdend met de trappen der hiërarchie. Op die manier heeft de rechtspraak uitgewezen dat waar vroeger het begrip « dienst » in de zin van « functionele entiteit » werd opgevat, thans de dienst de ganse instelling of het departement omvat. Dit heeft tot gevolg dat de naleving van de wet niet alleen ondoorzichtig wordt, vooral in ministeriële departementen en grote parastatale instellingen, doch dat de benoemde overheid de spreiding in de trap eenzijdig kan doseren en zelfs ongestraft de wet kan overtreden en slechts tot de naleving zal worden gedwongen, indien er telkens een hoger beroep bij de Raad van State wordt ingediend, dat dan ongedaan gemaakt wordt door benoemingen van de andere taalrol tijdens de procedure voor de Raad van State.

Dit administratief « vluchtmisdrijf » van de benoemende overheid dat nog niet eens met enige garantie geamnestieerd wordt in geval van rechtsprocedures bij het hoogste administratieve rechtscollege, schokt niet alleen het vertrouwen in die overheid, doch dwingt die laatste ertoe een zig-zag of accordeontechniek toe te passen, die tot gevolg heeft dat vaak personeelsleden van een bepaalde taalrol opgehoopt worden in een bepaalde dienst, wat meer manifest in strijd is met het arrest Colson, waarin gesteld wordt dat de bedoeling van de taalkaders er eveneens in bestaat dat er voldoende personeel van elke taalrol aanwezig is voor de afhandeling der zaken.

Gelet op die scheefgegroeide evolutie, wil onderhavig voorstel aan de taalkaders hun werkelijke structurele waarde geven, zoals dit normaal is. Daarom wordt aan de tekst van artikel 43 een artikel 43bis toegevoegd.

R. VANDEZANDE.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

In de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een artikel 43bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 43bis. § 1. Een « taalkader » is een respectief voor het Nederlandse, het Franse en het tweetalige personeel bestemde en structureel uitgewerkte formatie, die, per taalstelsel, per trap van de hiërarchie, per graad en per dienst,

Les cadres linguistiques ainsi conçus sont toujours en rapport à peu près paritaire, sans qu'il soit tenu compte de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise et de surcroît, cette parité ou quasi-parité est appliquée à l'ensemble d'un département ministériel, d'un organisme parastatal, d'une institution scientifique, etc., eu égard aux degrés de la hiérarchie. Il s'ensuit que la pratique juridique actuelle permet de conclure qu'alors que la notion de « service » s'entendait précédemment comme une « entité fonctionnelle », elle s'étend aujourd'hui à l'ensemble de l'organisme ou du département. Ce nouvel état de choses a pour conséquence non seulement qu'il est bien difficile de savoir si la loi a été respectée, surtout dans les départements ministériels et les grands organismes parastataux, mais aussi que l'autorité chargée des nominations a la possibilité de doser unilatéralement la répartition linguistique à tel ou tel degré hiérarchique, voire même d'enfreindre impunément la loi et de n'être contrainte de la respecter que si, pour chaque cas en particulier, un recours est introduit auprès du Conseil d'Etat, qui sera ensuite rendu inopérant par des nominations d'agents de l'autre rôle linguistique pendant que la procédure est toujours en cours.

Ce « délit de fuite » administratif de l'autorité chargée des nominations, qui est amnistié à la suite de procédures devant la juridiction administrative suprême, et ce sans aucune garantie pour l'avenir, n'ébranle pas seulement la confiance dans cette autorité, mais contraint en outre celle-ci à procéder par zigzags ou à appliquer la technique dite « de l'accordéon », avec cette conséquence que tel ou tel service se trouve souvent bourré d'agents d'un rôle linguistique déterminé, ce qui est manifestement contraire à l'arrêt Colson, d'après lequel les cadres linguistiques ont également pour fonction d'assurer la présence d'effectifs suffisants de chaque rôle linguistique pour traiter les affaires.

C'est pour remédier à cette anomalie que la présente proposition de loi entend donner aux cadres linguistiques la véritable valeur structurelle qui doit normalement être la leur, en complétant le texte des lois coordonnées par l'insertion d'un article 43bis.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, il est inséré un article 43bis, libellé comme suit :

« Article 43bis. § 1^{er}. Un « cadre linguistique » est une répartition du personnel destinée respectivement au personnel francophone, néerlandophone ou bilingue, fixée sur une base structurelle et indiquant, par régime linguistique, par degré de

de maximale aantallen aangeeft van de betrekkingen die elke taalgroep onvervreemdbaar zijn toegewezen.

» Onder graad wordt daarbij verstaan, het met een afzonderlijke benaming aangegeven ambt dat in de hiërarchie van het personeel is ingeschakeld.

» Onder dienst wordt daarbij verstaan elke eenheid met specifieke functionele taken, aan het hoofd waarvan ten hoogste een aanvangsgraad van het eerste ambtenarenniveau staat.

» § 2. Het aldus opgevatte taalkader moet voor elke ambtenaar de plaatsingsmogelijkheid en de opgangsmogelijkheden doen uitkomen, en dit zowel voor de statutaire of tijdelijke benoemingen, voor de contractuele tewerkstellingen, voor de bevorderingen als voor de opdrachten tot het uitoefenen van een hogere functie.

» § 3. Akten in verband met benoemingen, aanstellingen, bevorderingen, tewerkstellingen of hogere-functieopdrachten kunnen slechts geldig genomen worden bij beslissingen die doen blijken van de in § 1 hierboven vermelde indentificatiegegevens omtrent graad en dienst.

» § 4. Alle andere, al dan niet bij besluiten vastgelegde personeelsformaties (« kaders ») zijn ongeldig om er benoemingen, aanstellingen, bevorderingen, hogere functie-opdrachten, contractuele of welke andere tewerkstellingen ook mee te rechtvaardigen. »

» § 5. Geen enkel beoordelingscriterium van voordragen-de instanties of benoemende overheid kan een afwijking motiveren van de wettelijke vereisten in verband met het taalevenwicht en de verhouding van het aantal betrekkingen en het aantal benoemde personeelsleden in de « taalkaders ».

« § 6. Wijzigingen in organieke reglementen betreffende de voorwaarden tot benoeming in betrekkingen van een « taalkader » of wijzigingen in besluiten tot vastlegging van een « taalkader » kunnen geen uitwerking hebben tenzij voor de toekomst, met als minimum de dag na de publikatie in het *Staatsblad*.

Beide soorten wijzigingen kunnen ook geen uitwerking sorteren ten aanzien van beroepen tegen benoemingen in de overeenstemmende betrekkingen, die bij de Raad van State aanhangig zijn gemaakt of worden gemaakt binnen de daartoe voorgeschreven termijn van 60 dagen na de bekendmaking van de bestreden benoeming. Bij ontstentenis van bekendmaking kan niet op andere gronden worden bewezen dat de appelanten er kennis hebben van gekregen.

De rechten op het ongewijzigde voortbestaan van de vacatures waarin bij de Raad van State bestreden benoemingen zijn verricht en de rechten op het ongewijzigde voortbestaan van de benoemingsvoorwaarden betreffende deze vacatures, blijven voor het betrokken taalstelsel verworven in hoofde van de ambtenaren die in dat verband een beroep bij de Raad van State hebben ingediend of zulks indienen binnen

la hiërarchie, par grade et par service, le nombre maximum des emplois attribués d'une manière inaliénable à chaque groupe linguistique.

» Au sens de l'alinéa 1^{er}, on entend par grade la fonction désignée par une dénomination spéciale et faisant partie de la hiérarchie du personnel.

» Au sens de l'alinéa 1^{er}, on entend par service toute unité ayant des tâches fonctionnelles spécifiques et à la tête de laquelle est placé le titulaire d'un grade qui n'est pas supérieur au grade de début du premier niveau des fonctionnaires.

» § 2. Le cadre linguistique ainsi conçu doit permettre à tout fonctionnaire ou agent de connaître ses possibilités d'affectation et de promotion, et ce aussi bien pour les nominations statutaires ou temporaires, les recrutements contractuels et les promotions que pour les commissionnements à des fonctions supérieures.

» § 3. Les actes relatifs aux nominations, affectations, promotions, recrutements contractuels et commissionnements à des fonctions supérieures ne peuvent être valables que si les décisions dont ils ont fait l'objet comportent l'attestation que sont réunis les éléments d'identification concernant le grade et le service qui sont énumérés au § 1^{er}.

» § 4. Toutes autres répartitions du personnel (« cadres »), qu'elles soient ou non fixées par arrêté, ne peuvent valablement justifier des nominations, affectations, promotions, commissionnements à des fonctions supérieures ou recrutements contractuels ou autres, quels qu'ils soient. »

» § 5. Nul critère d'appréciation d'instances chargées de présentations ou d'autorités investies du pouvoir de nomination ne peut justifier que l'on déroge aux prescriptions légales en matière d'équilibre linguistique et relatives à la proportion d'emplois et de membres du personnel nommés dans les « cadres linguistiques ».

» § 6. Les modifications apportées aux règlements organiques relatifs aux conditions de nomination à des emplois d'un « cadre linguistique » ou les modifications à des arrêtés fixant un « cadre linguistique » ne peuvent avoir d'effet que pour l'avenir, et seulement à compter du lendemain de la publication au *Moniteur belge*.

Ces deux types de modifications ne peuvent non plus avoir d'effet sur les recours contre des nominations aux emplois correspondants, dont a été saisi le Conseil d'Etat ou dont il est saisi dans le délai prescrit de 60 jours après la publication de la nomination attaquée. A défaut de publication, la preuve qu'elles ont été portées à la connaissance des appelants ne peut être administrée par aucune autre voie.

Les droits au maintien telles quelles des vacances d'emplois auxquels il a été pourvu par des nominations attaquées devant le Conseil d'Etat et les droits au maintien telles quelles des conditions de nomination à ces emplois vacants demeurent acquis, dans ledit régime linguistique, dans le chef des fonctionnaires qui ont introduit à cet effet un recours auprès du Conseil d'Etat ou qui l'introduisent dans les délais,

de daartoe gestelde termijn wanneer dat gebeurt op de rechtsgrond van miskenning van het taalevenwicht of de overschrijding van het aantal betrekkingen per « taalkader ».

» § 7. Ambtenaren die in beroep zijn bij de Raad van State in het raam van inbreuken tegen het taalevenwicht en het overschrijden van de voorzieningen der « taalkaders » kunnen niet tegen hun wil worden overgeplaatst naar andere departementen of naar onderdelen van een zelfde departement waar geen benoemingsinterpenetratie bestaat. »

R. VANDEZANDE.

R. MAES.

O. VAN OOTEGHEM.

en arguant du non-respect de l'équilibre linguistique ou du dépassement du nombre d'emplois prévu par « cadre linguistique ».

» § 7. Les fonctionnaires ayant introduit un recours auprès du Conseil d'Etat pour non-respect de l'équilibre linguistique et dépassement du nombre d'emplois prévu par « cadre linguistique » ne peuvent être déplacés contre leur gré dans un autre département ou dans des subdivisions d'un même département où n'existe aucune interpénétration en matière de nominations. »